

ZENO VERLATO

---

Le Vite di Santi  
del codice Magliabechiano  
XXXVIII.110  
della Biblioteca Nazionale  
Centrale di Firenze

Un leggendario volgare  
trecentesco italiano settentrionale

Preceduto dall'edizione, con nota critica,  
stilistica e linguistica, del codice  
Ashburnhamiano 395 della Biblioteca Medicea  
Laurenziana di Firenze (XIV sec.)



MAX NIEMEYER VERLAG TÜBINGEN

2009

BEIHEFTE ZUR  
ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE PHILOLOGIE

BEGRÜNDET VON GUSTAV GRÖBER  
HERAUSGEGEBEN VON GÜNTER HOLTUS

Band 348

# Sommario

<i>Premessa</i> .....	IX
-----------------------	----

## PRELIMINARI. IL MS. ASHBURNHAMIANO 395 DELLA BIBLIOTECA MEDICEA LAURENZIANA DI FIRENZE.

1. Descrizione del manoscritto. ....	3
2. Nota critica .....	9
3. Nota stilistica .....	37
4. Nota linguistica. ....	57
5. Criteri di edizione .....	139
6. Edizione del testo .....	141
[1. <i>Vita di santa Marta</i> ] .....	141
[2. <i>Vita di santa Maria Maddalena</i> ]. ....	144
[3. <i>Miracolo di Teofilo</i> ] .....	152
[4. <i>Vita di san Basilio</i> ] .....	153
[5. <i>Miracolo del cavaliere povero</i> ] .....	155
[6.1-2. <i>Due preghiere di una devota a santa Maria Maddalena</i> ] ....	157
[7. <i>Preghiera a san Pietro</i> ]. ....	159
[8.1-3. <i>Vita di san Pietro</i> ] .....	160
[9.1-2. <i>Vita di san Paolo</i> ] .....	169
[10. <i>Vita di sant'Andrea</i> ] .....	174
[11. <i>Vita di san Giacomo Minore</i> ]. ....	178
[12. <i>Vita di san Filippo apostolo</i> ]. ....	179
[13. <i>Vita di san Giovanni Evangelista</i> ] .....	180
[14. <i>Vita di san Tommaso apostolo</i> ] .....	185
[15. <i>Vita di san Bartolomeo</i> ]. ....	189
[16. <i>Vita di san Matteo Evangelista</i> ] .....	192
[17. <i>Vita dei santi Simone e Giuda</i> ]. ....	194
[18. <i>Vita di san Mattia e leggenda di Giuda Iscariota</i> ]. ....	198
[19. <i>Vita di san Marco Evangelista</i> ]. ....	200
[20. <i>Vita di santo Stefano</i> ]. ....	202
[21. <i>Vita di san Tommaso di Canterbury</i> ] .....	203
[22. <i>Vita di san Sebastiano</i> ]. ....	205

[23. <i>Vita di san Vincenzo</i> ]	208
[24. <i>Vita di sant' Ignazio</i> ]	209
[25. <i>Vita di san Biagio</i> ]	212
[26. <i>Vita di san Giorgio</i> ]	214
[27. <i>Vita di san Cristoforo</i> ]	217
[28. <i>Vita di sant' Eustachio</i> ]	221
[29. <i>Vita di san Nicolò</i> ]	225
[30. <i>Vita di san Silvestro</i> ]	227
[31. <i>Vita di san Giovanni Elemosiniere</i> ]	234
[32. <i>Vita di sant' Alessio</i> ]	236
[33. <i>Vita di san Gregorio</i> ]	239
[34. <i>Vita di san Bernardo</i> ]	243
7. Note al testo	251

LE VITE DI SANTI DEL CODICE MAGLIABECHIANO  
 XXXVIII.110 DELLA BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE  
 DI FIRENZE

1. Introduzione	273
2. Studio linguistico	359
3. Descrizione del manoscritto	465
4. Studio delle fonti	473
5. Criteri di edizione	483
6. Edizione del testo	489
[1] <i>Questa sì è la legenda de Simplicio e Faustino e de Beatrice soa serore.</i>	489
[2] <i>Questo sì è un molto bello asempio d'una c'avo nome Tayse, la qual fo peccarixe.</i>	490
[3] <i>Questa sì è la legenda de santa Margarita la quale fo chiamata Pellagio.</i>	491
[4] <i>Questa sì è la legenda de santa Maria Egyptiana como fece penitencia en lo deserto.</i>	492
[5] <i>Questa sì è la legenda de santa Reparata verçene e martire.</i>	495
[6] <i>Questa sì è la legenda de santo Çilio confessore el quale fo de schiata de re.</i>	496
[7] <i>Questo sì è un miracolo de la vergene Maria molto bello, lo quale 'la fese d'una monega la qual era soa devota.</i>	499
[8] <i>Questa sì è la legenda de santa Martha la quale fo hosta de Cristo.</i>	504
[9] <i>Questa sì è la legenda de santa Maria Magdalena.</i>	507
[10] <i>Questa sì è l'ystoria d'uno visdomino.</i>	515
[11] <i>Questa sì è l'ystoria de san Basilio el qual fo vescovo de Cesaria.</i>	516

[12] <i>Questa s'è l'ystoria d'uno cavaleto el qual venne a povertà, e 'l diavolo andò in forma d'un donçello a stare sego per posser-lo inganare.</i> . . . . .	518
[13] <i>Questa s'è l'ystoria de san Cristofalo el qual fo martyre.</i> . . . . .	519
[14] <i>Questa s'è l'ystoria de san Çorço.</i> . . . . .	523
[15] <i>Questa s'è l'ystoria de santo Alexio.</i> . . . . .	527
[16] <i>Questa s'è l'ystoria de san Gregorio.</i> . . . . .	529
[17] <i>Questa s'è l'ystoria del precioso e benedeto misser san Bernardo.</i> . . . . .	534
[18] <i>Questa s'è l'ystoria del precioso misser san Nicolò.</i> . . . . .	541
[19] <i>Questa s'è l'ystoria de misser san Silvestro papa.</i> . . . . .	546
[20] <i>Questa s'è l'ystoria de l'angelo Gabrielo com el annuncià la verçene Maria.</i> . . . . .	550
[21] <i>Questa s'è la legenda de Susanna.</i> . . . . .	570
7. Note al testo . . . . .	575
 <i>Appendice: tavola delle lezioni corrette rispetto all'edizione Friedmann</i> . . . . .	
	663
8. Glossario . . . . .	669
9. Indice dei nomi . . . . .	759
Bibliografia . . . . .	765